

2 Ti 1

(1:1) παυλος→Paulo/Pablo αποστολος→apóstol/emisario ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido δια→por medio/a través θεληματος→de voluntad/designio/arbitrio/cosa deseada θεου→de Dios κατ→según επαγγελιαν→promesa ζωης→de vida της→de la εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús

(1:2) τιμοθεω→a Timoteo αγαπητω→amado τεκνω→hijo χαρις→Gracia/bondad inmerecida ελεος→misericordia ειρηνη→paz απο→de/del/desde θεου→Dios πατρος→Padre και→y χριστου→de Cristo/Ungido ιησου→Jesús του→el κυριου→Señor ημων→de nosotros

(1:3) χαριν→Gracias εχω→tengo/estoy teniendo τω→a/al/a el θεω→Dios ω→a quien λατρευω→estoy dando servicio sagrado απο→de/del/desde προγονων→progenitores εν→en καθαρα→limpia συνειδησει→conciencia ως→como αδιαλειπτον→incesante εχω→tengo/estoy teniendo την→a la περι→acerca de/(sobre)/(por) σου→de ti μνειαν→mención εν→en ταις→los δεησεων→ruegos μου→de mí νυκτος→de noche και→y ημερας→de día

(1:4) επιποθων→anhelando σε→a ti ιδειν→ver μεμνημενος→ha sido recordado σου→de ti των→de las δακρυων→lágrimas ινα→para que χαρας→de regocijo πληρωθω→sea llenado a plenitud

(1:5) υπομνησιν→Bajo recuerdo λαμβανων→tomando της→de la εν→en σοι→ti ανυποκριτου→sin hipocresia πιστεως→fe/(la) fe/(confianza) ητις→cual ενωκησεν→habité en πρωτον→primero εν→en τη→la μαμμη→abuela σου→de ti λωιδι→Loida και→y τη→la μητρι→madre σου→de ti ευνικη→Eunice πεπεισμαι→he sido persuadido δε→pero οτι→que και→también εν→en σοι→ti

(1:6) δι→Por ην→cual αιτιαν→causa αναμνησκα→recuerdo/estoy recordando σε→a ti αναζωπυρειν→volver a encender το→el χαρισμα→don του→de el θεου→Dios ο→cual εστιν→es/está siendo εν→en σοι→ti δια→por της→la επιθεσεως→imposición των→de las χειρων→manos μου→de mí

(1:7) ου→no γαρ→porque εδωκεν→dio ημιν→a nosotros ο→el θεος→Dios πνευμα→espíritu δειλιας→de cobardía αλλα→sino δυναμεις→de poder και→y αγαπης→de amor και→y σωφρονισμου→de buen juicio

(1:8) μη→No ουν→por lo tanto επιαισχυνθης→seas avergonzado το→a/al/a el μαρτυριον→testimonio του→de el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros μηδε→ni εμε→a mí τον→a/al/a el δεσμιον→atado αυτου→de él/su/sus αλλα→sino συγκακοπαθησον→sufre el mal junto con τω→el ευαγγελιω→Evangelio/buen mensaje κατα→según δυναμιν→poder θεου→de Dios

(1:9) του→de el σωσαντος→habiendo librado ημας→a nosotros και→y καλεσαντος→habiendo llamado κλησει→a llamamiento αγια→santo ου→no κατα→según τα→a las εργα→obras ημων→nuestro/de nosotros αλλα→sino κατ→según ιδιαν→propio προθεσιν→propósito και→y χαριν→gracia/bondad inmerecida την→a la δοθεισαν→habiendo sido dada ημιν→a nosotros εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús προ→antes χρονων→de tiempos αιωνιων→de larguísima duración

(1:10) φανερωθεισαν→habiendo sido manifestada δε→pero νυν→ahora δια→por medio/a través της→de la επιφανειας→manifestación του→de el σωτηρος→Salvador/Libertador ημων→nuestro/de nosotros ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido καταργησαντος→haciendo/habiendo hecho sin efecto μεν→de hecho τον→a la θανατον→muerte φωτισαντος→habiendo llevado luz sobre δε→pero ζων→vida και→y αφθαρσιαν→incorrupción δια→por medio/a través του→de el ευαγγελιου→buen mensaje

(1:11) εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ο→cual ετεθην→fui puesto εγω→yo κηρυξ→proclamador και→y αποστολος→apóstol/emisario και→y διδασκαλος→maestro εθνων→de naciones

(1:12) δι→Por ην→cual αιτιαν→causa και→y ταυτα→estas (cosas) πασχω→estoy sufriendo αλλ→pero ουκ→no επιαισχυνομαι→soy/estoy siendo avergonzado οιδα→he sabido γαρ→porque ω→a quien πεπιστευκα→he confiado και→y πεπεισμαι→he sido persuadido οτι→que δυνατος→capaz εστιν→es/está siendo την→a/al/a el παραθηκην→depósito μου→de mí φυλαξει→guardar εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro εκεινην→a aquél την→el ημεραν→día

(1:1) PABLO, apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, según la promesa de la vida que es en Cristo Jesús,

(1:2) A Timoteo, amado hijo: Gracia, misericordia, y paz de Dios el Padre y de Jesucristo nuestro Señor.

(1:3) Doy gracias a Dios, al cual sirvo desde mis mayores con limpia conciencia, de que sin cesar tengo memoria de ti en mis oraciones noche y día;

(1:4) Deseando verte, acordándome de tus lágrimas, para ser lleno de gozo;

(1:5) Trayendo a la memoria la fe no fingida que hay en ti, la cual residió primero en tu abuela Loida, y en tu madre Eunice; y estoy cierto que en ti también.

(1:6) Por lo cual te aconsejo que despiertes el don de Dios, que está en ti por la imposición de mis manos.

(1:7) Porque no nos ha dado Dios el espíritu de temor, sino el de fortaleza, y de amor, y de templanza.

(1:8) Por tanto no te avergüences del testimonio de nuestro Señor, ni de mí, preso suyo; antes sé participante de los trabajos del evangelio según la virtud de Dios,

(1:9) Que nos salvó y llamó con vocación santa, no conforme a nuestras obras, mas según el intento suyo y gracia, la cual nos es dada en Cristo Jesús antes de los tiempos de los siglos,

(1:10) Mas ahora es manifestada por la aparición de nuestro Salvador Jesucristo, el cual quitó la muerte, y sacó a la luz la vida y la inmortalidad por el evangelio;

(1:11) Del cual yo soy puesto predicador, y apóstol, y maestro de los Gentiles.

(1:12) Por lo cual asimismo padezco esto: mas no me avergüenzo; porque yo sé a quien he creído, y estoy cierto que es poderoso para guardar mi depósito para aquel día.

(1:1) Pablo, apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, según la promesa de la vida que es en Cristo Jesús,

(1:2) a Timoteo, amado hijo: Gracia, misericordia y paz, de Dios Padre y de Jesucristo nuestro Señor.

(1:3) Doy gracias a Dios, al cual sirvo desde mis mayores con limpia conciencia, de que sin cesar me acuerdo de ti en mis oraciones noche y día;

(1:4) deseando verte, al acordarme de tus lágrimas, para llenarme de gozo;

(1:5) trayendo a la memoria la fe no fingida que hay en ti, la cual habitó primero en tu abuela Loida, y en tu madre Eunice, y estoy seguro que en ti también.

(1:6) Por lo cual te aconsejo que avives el fuego del don de Dios que está en ti por la imposición de mis manos.

(1:7) Porque no nos ha dado Dios espíritu de cobardía, sino de poder, de amor y de dominio propio.

(1:8) Por tanto, no te avergüences de dar testimonio de nuestro Señor, ni de mí, preso suyo, sino participa de las aficciones por el evangelio según el poder de Dios,

(1:9) quien nos salvó y llamó con llamamiento santo, no conforme a nuestras obras, sino según el propósito suyo y la gracia que nos fue dada en Cristo Jesús antes de los tiempos de los siglos,

(1:10) pero que ahora ha sido manifestada por la aparición de nuestro Salvador Jesucristo, el cual quitó la muerte y sacó a luz la vida y la inmortalidad por el evangelio,

(1:11) del cual yo fui constituido predicador, apóstol y maestro de los gentiles.

(1:12) Por lo cual asimismo padezco esto; pero no me avergüenzo, porque yo sé a quién he creído, y estoy seguro que es poderoso para guardar mi depósito para aquel día.

(1:13) υποτυπωσιν→Forma-modelo εχε→tengas/estés teniendo υγιανοντων→de sanas/siendo saludables λογων→palabras ων→de quienes παρ→junto (a/al)/al lado de εμου→de mí ηκουσας→oíste εν→en πιστει→fe/(la) fe/(confianza) και→y αγαπη→amor τη→el εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús

(1:13) Retén la forma de las sanas palabras que de mí oíste, en la fe y amor que es en Cristo Jesús.

(1:13) Retén la forma de las sanas palabras que de mí oíste, en la fe y amor que es en Cristo Jesús.

(1:14) την→A/al/a el καλην→excelente/buen παραθηκην→depósito φυλαξον→guarda δια→por medio/a través πνευματος→espíritu αγιου→santo του→de el ενοικουντος→habitando εν→en ημιν→nosotros

(1:14) Guarda el buen depósito por el Espíritu Santo que habita en nosotros.

(1:14) Guarda el buen depósito por el Espíritu Santo que mora en nosotros.

(1:15) οιδας→Has sabido τουτο→esto οτι→que απεστραφησαν→fueron vueltos alejándose με→a mí παντες→todos οι→los εν→en τη→la ασια→Asia ων→de quienes εστιν→es/está siendo φυγελος→Figelo και→y ερμογενης→Hermógenes

(1:15) Ya sabes esto, que me han sido contrarios todos los que son en Asia, de los cuales son Figello y Hermógenes.

(1:15) Ya sabes esto, que me abandonaron todos los que están en Asia, de los cuales son Figelo y Hermógenes.

(1:16) δωη→Dé ελεος→misericordia ο→el κυριος→Señor τω→a la ονησιφορου→de Onesiforo οικω→casa οτι→porque πολλακις→muchas veces με→a mí ανεψυξεν→refrescó και→y την→a la αλυσιν→cadena μου→de mí ουκ→no επαισχυνθη→fue avergonzado sobre (esta)

(1:16) Dé el Señor misericordia á la casa de Onesiforo; que muchas veces me refrigeró, y no se avergonzó de mi cadena:

(1:16) Tenga el Señor misericordia de la casa de Onesiforo, porque muchas veces me confortó, y no se avergonzó de mis cadenas,

(1:17) αλλα→Más bien γενομενος→habiendo llegado a ser εν→en ρωμη→Roma σπουδαιοτερον→más diligente εξητησεν→buscó με→a mí και→y ευρεν→halló

(1:17) Antes, estando él en Roma, me buscó solícitamente, y me halló.

(1:17) sino que cuando estuvo en Roma, me buscó solícitamente y me halló.

(1:18) δωη→Dé αυτω→a él ο→el κυριος→Señor ευρειν→hallar ελεος→misericordia παρα→junto (a/al)/al lado de κυριου→Señor εν→en εκεινη→aquél τη→el ημερα→día και→y οσα→tantas (cosas) como εν→en εφεσω→Éfeso διηκονησεν→sirvió βελτιον→mejor συ→tú γινωσκεις→estás conociendo

(1:18) Déle el Señor que halle misericordia cerca del Señor en aquel día. Y cuánto nos ayudó en Efeso, tú lo sabes mejor.

(1:18) Concédale el Señor que halle misericordia cerca del Señor en aquel día. Y cuánto nos ayudó en Efeso, tú lo sabes mejor.

2 Ti 2

(2:1) συ→Tú ουν→por lo tanto τεκνον→hijo μου→de mí ενδυναμου→estés siendo hecho poderoso εν→en τη→la χαριτι→gracia/bondad inmerecida τη→la εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús

(2:1) PUES tú, hijo mío, esfuérzate en la gracia que es en Cristo Jesús.

(2:1) Tú, pues, hijo mío, esfuérzate en la gracia que es en Cristo Jesús.

(2:2) και→y α→cuales (cosas) ηκουσας→oíste παρ→junto (a/al)/al lado de εμου→mí δια→por medio/a través πολλων→muchos μαρτυρων→testigos ταυτα→estas (cosas) παραθου→ponlas junto (a/al)/al lado de πιστοις→dignos de fe/(la) fe/(confianza) ανθρωποις→hombres οτινες→quienes ικανοι→suficientes εσονται→serán και→también ετερους→a otros diferentes διδαξαι→enseñar

(2:2) Y lo que has oído de mí entre muchos testigos, esto encarga á los hombres fieles que serán idóneos para enseñar también á otros.

(2:2) Lo que has oído de mí ante muchos testigos, esto encarga a hombres fieles que sean idóneos para enseñar también a otros.

(2:3) συ→Tú ουν→por lo tanto κακοπαθησον→sufre el mal ως→como καλος→excelente/buen στρατιωτης→soldado ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido

(2:3) Tú pues, sufre trabajos como fiel soldado de Jesucristo.

(2:3) Tú, pues, sufre penalidades como buen soldado de Jesucristo.

(2:4) ουδεις→Nadie στρατευομενος→haciendo servicio militar εμπλεκεται→es/está siendo envuelto ταις→a las του→de la βιου→vida πραγματειαις→ocupaciones comerciales ινα→para que τω→a/al/a el στρατολογησαντι→habiendo alistado como soldado αρεση→agrade

(2:4) Ninguno que milita se embaraza en los negocios de la vida; á fin de agradar á aquel que lo tomó por soldado.

(2:4) Ninguno que milita se enreda en los negocios de la vida, a fin de agradar a aquel que lo tomó por soldado.

(2:5) εαν→si alguna vez δε→pero και→también αθλη→esté contendiendo como atleta τις→alguien ου→no στεφανουται→es/está siendo coronado εαν→si alguna vez μη→no νομιμως→legítimamente αθληση→compita como atleta

(2:5) Y aun también el que lidia, no es coronado si no lidiare legítimamente.

(2:5) Y también el que lucha como atleta, no es coronado si no lucha legítimamente.

(2:6) τον→A/al/a el κοπιωντα→trabajando afanosamente γεωργον→cultivador δει→es/está siendo necesario πρωτον→primero των→de los καρπων→frutos μεταλαμβανειν→estar participando

(2:6) El labrador, para recibir los frutos, es menester que trabaje primero.

(2:6) El labrador, para participar de los frutos, debe trabajar primero.

(2:7) νοει→Estés percibiendo α→cuales λεγω→digo/estoy diciendo δωη→dé γαρ→porque σοι→a ti ο→el κυριος→Señor συνεσιν→comprensión εν→en πασιν→todas (cosas)

(2:7) Considera lo que digo; y el Señor te dé entendimiento en todo.

(2:7) Considera lo que digo, y el Señor te dé entendimiento en todo.

(2:8) μημονευε→Recuerda/Acuérdate/estés recordando ιησουν→a Jesús χριστον→Cristo/Ungido εηγεμενον→ha sido levantado εκ→fuera de νεκρων→muertos εκ→de/del/procedente de/(de en) σπερματος→simiente/descendencia/semilla/(linaje) δαυιδ→de David κατα→según το→el ευαγγελιον→Evangelio/buen mensaje μου→de mí

(2:8) Acuérdate que Jesucristo, el cual fué de la simiente de David, resucitó de los muertos conforme á mi evangelio;

(2:8) Acuérdate de Jesucristo, del linaje de David, resucitado de los muertos conforme a mi evangelio,

(2:9) εν→en ω→cual κακοπαθω→estoy sufriendo el mal μεχρι→hasta δεσμων→de cadenas ως→como κακουργος→malhechor αλλ→Pero ο→la λογος→palabra του→de el θεου→Dios ου→no δεδεται→ha sido atada

(2:9) En el que sufro trabajo, hasta las prisiones á modo de malhechor; mas la palabra de Dios no está presa.

(2:9) en el cual sufro penalidades, hasta prisiones a modo de malhechor; mas la palabra de Dios no está presa.

(2:10) δια→Por τουτο→esto παντα→todas (cosas) υπομενω→estoy aguantando δια→por τους→los εκλεκτους→escogidos/elegidos/seleccionados ινα→para que και→también αυτοι→ellos σωτηριας→de salvación/liberación τυχωσιν→obtengan της→de la εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús μετα→con δοξης→gloria/esplendor αιωνιου→eterno

(2:11) πιστος→Digna de fe/(la) fe/(confianza) ο→la λογος→palabra ει→Si γαρ→porque συναπεθανομεν→morimos juntos και→también συζησομεν→viviremos juntos

(2:12) ει→si υπομενομεν→estamos aguantando και→también συμβασιλευσομεν→reinaremos juntos ει→si αρνουμεθα→estamos negando κακεινος→también aquél αρνησεται→negará ημας→a nosotros

(2:13) ει→si απιστουμεν→no creemos/estamos no creyendo/(confiando) εκεινος→aquél πιστος→fiel/digno de fe/(la) fe/(confianza) μενει→permanece/está permaneciendo αρνησασθαι→ser negado εαυτον→a sí mismo ου→no δυναται→puede/está siendo capaz

(2:14) ταυτα→A estas (cosas) υπομιμησκει→estés bajo recuerdo διαμαρτυρομενος→dando testimonio cabal ενωπιον→a vista de του→el κυριου→Señor μη→no λογομαχειν→estar peleando acerca de/(sobre)/(por) palabras εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ουδεν→nada χρησιμον→útil επι→sobre καταστροφη→derribo των→de los ακουοντων→oyendo

(2:15) σπουδασον→Procura diligentemente σεαυτον→a ti mismo δοκιμον→aprobado παραστησαι→presentar τω→a/al/a el θεω→Dios εργατην→obrero ανεπαισχυντον→sin de qué avergonzarse ορθομουντα→cortando derecho τον→a la λογον→palabra της→de la αληθειας→verdad

(2:16) τας→A las δε→pero βεβηλους→profanas κενοφωνιας→palabrerías vacías περιστασο→estés poniéndote de pie alrededor επι→sobre πλειον→más γαρ→porque προκοψουσιν→avanzarán más hacia (adelante) ασεβειας→de irreverencia

(2:17) και→y ο→la λογος→palabra αυτων→de ellos ως→como γαγγραινα→gangrena νομην→pasto εξει→tendrá ων→de quienes εστιν→es/está siendo υμεναιος→Himeneo και→y φιλητος→Fileto

(2:18) οιτινες→quienes περι→acerca de/(sobre)/(por) την→a la αληθειαν→verdad ηστοχησαν→desviaron λεγοντες→diciendo την→el αναστασιν→levantamiento ηδη→ya γεγονεναι→haber llegado a ser και→y ανατρεπουσιν→están volcando την→a la τινων→de algunos πιστιν→confianza

(2:19) ο→El μεντοι→sin embargo στερεος→sólido θεμελιος→fundamento του→de el θεου→Dios εστηκεν→firme/parado/ha puesto de pie εχων→teniendo την→el σφραγιδα→sello ταυτην→este εγνω→Conoció κυριος→Señor τους→a los οντας→siendo αυτου→de él/su/sus και→Y αποστητω→Póngate de pie aparte απο→de/del/desde αδικιας→injusticia/inrectitud πας→todo ο→el ονομαζων→nombrando το→el ονομα→Nombre [*] κυριου→de Señor [*] [x *Textus Receptus 1551*]: χριστου→de Cristo/Ungido

(2:20) εν→En μεγαλη→grande δε→pero οικια→casa ουκ→no εστιν→es/está siendo μονον→solamente σκευη→vasijas χρυσα→de oro και→y αργυρα→plata αλλα→sino και→también ξυλινα→madera και→y οστρακινα→barro και→y α→cuales μεν→de hecho εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τιμην→honra α→cuales δε→pero εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ατιμιαν→deshonra

(2:21) εαν→Si alguna vez ουν→por lo tanto τις→alguien εκκαθαρη→limpie completamente εαυτον→a sí mismo απο→de/del/desde τουτων→de estas (cosas) εσται→será σκευος→receptáculo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τιμην→honra ηγιασμενον→ha sido santificado και→y ευχρηστον→bien útil τω→a/al/a el δεσποτη→amo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro παν→toda εργον→obra αγαθον→buena ητοιμασμενον→ha sido preparado

(2:22) τας→A los δε→pero νεωτερικας→pertenecientes a más jóvenes επιθυμιας→deseos φευγε→estés huyendo διωκε→estés siguiendo tras de δε→pero δικαιοσυνην→justicia/rectitud πιστιν→fe/(la) fe/(confianza) αγαπην→amor ειρηνην→paz μετα→con των→los επικαλουμενων→llamando sobre τον→a/al/a el κυριον→Señor εκ→de/del/procedente de/(de en) καθαρας→limpio καρδιας→corazón

(2:10) Por tanto, todo lo sufro por amor de los escogidos, para que ellos también consigan la salud que es en Cristo Jesús con gloria eterna.

(2:11) Es palabra fiel: Que si somos muertos con él, también viviremos con él:

(2:12) Si sufrimos, también reinaremos con él: si negáremos, él también nos negará:

(2:13) Si fuéremos infieles, él permanece fiel: no se puede negar a sí mismo.

(2:14) Recuérdales esto, protestando delante del Señor que no contiendan en palabras, lo cual para nada aprovecha, antes trastorna a los oyentes.

(2:15) Procura con diligencia presentarte á Dios aprobado, como obrero que no tiene de qué avergonzarse, que traza bien la palabra de verdad.

(2:16) Mas evita profanas y vanas parlerías; porque muy adelante irán en la impiedad.

(2:17) Y la palabra de ellos carcomerá como gangrena: de los cuales es Himeneo y Fileto;

(2:18) Que se han descaminado de la verdad, diciendo que la resurrección es ya hecha, y trastornan la fe de algunos.

(2:19) Pero el fundamento de Dios está firme, teniendo este sello: Conoce el Señor á los que son suyos; y: Apártese de iniquidad todo aquel que invoca el nombre de Cristo.

(2:20) Mas en una casa grande, no solamente hay vasos de oro y de plata, sino también de madera y de barro: y asimismo unos para honra, y otros para deshonra.

(2:21) Así que, si alguno se limpiare de estas cosas, será vaso para honra, santificado, y útil para los usos del Señor, y aparejado para toda buena obra.

(2:22) Huye también los deseos juveniles; y sigue la justicia, la fe, la caridad, la paz, con los que invocan al Señor de puro corazón.

(2:10) Por tanto, todo lo soporto por amor de los escogidos, para que ellos también obtengan la salvación que es en Cristo Jesús con gloria eterna.

(2:11) Palabra fiel es esta: Si somos muertos con él, también viviremos con él;

(2:12) Si sufrimos, también reinaremos con él; Si le negáremos, él también nos negará.

(2:13) Si fuéremos infieles, él permanece fiel; El no puede negarse a sí mismo. Un obrero aprobado

(2:14) Recuérdales esto, exhortándoles delante del Señor a que no contiendan sobre palabras, lo cual para nada aprovecha, sino que es para perdición de los oyentes.

(2:15) Procura con diligencia presentarte a Dios aprobado, como obrero que no tiene de qué avergonzarse, que usa bien la palabra de verdad.

(2:16) Mas evita profanas y vanas palabrerías, porque conducirán más y más a la impiedad.

(2:17) Y su palabra carcomerá como gangrena; de los cuales son Himeneo y Fileto,

(2:18) que se desviaron de la verdad, diciendo que la resurrección ya se efectuó, y trastornan la fe de algunos.

(2:19) Pero el fundamento de Dios está firme, teniendo este sello: Conoce el Señor a los que son suyos; y: Apártese de iniquidad todo aquel que invoca el nombre de Cristo.

(2:20) Pero en una casa grande, no solamente hay utensilios de oro y de plata, sino también de madera y de barro; y unos son para usos honrosos, y otros para usos viles.

(2:21) Así que, si alguno se limpia de estas cosas, será instrumento para honra, santificado, útil al Señor, y dispuesto para toda buena obra.

(2:22) Huye también de las pasiones juveniles, y sigue la justicia, la fe, el amor y la paz, con los que invocan al Señor.

(2:23) τας→A las δε→pero μωρας→necias και→y απαιδευτους→no instruidas ζητησεις→búsquedas (de investigación) παραιτου→estés rehusando aceptar ειδως→habiendo sabido οτι→que γεννωσιν→están generando μαχας→peleas

(2:24) δουλων→Esclavo/siervo/(sirviente bajo esclavitud) δε→pero κυριου→de Señor ου→no δει→es/está siendo necesario μαχεσθαι→estar peleando αλλ→sino ηπιων→amable ειναι→ser προς→hacia παντας→a todos διδακτικων→cualificado para enseñar ανεξικακων→siendo retenido bajo lo malo

(2:25) εν→en πραοτητι→mansedumbre de temperamento παιδευοντα→instruyendo τους→a los αντιδιατιθεμενους→poniéndose completamente en contra μηποτε→no alguna vez δω→dé αυτοις→a ellos ο→el θεος→Dios μετανοιαν→arrepentimiento/cambio de disposición mental εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro επιγνωσιν→conocimiento preciso αληθειας→de verdad

(2:26) και→y ανανηψωσιν→vuelvan a la sobriedad εκ→fuera de της→la του→de el διαβολου→diablo/calumniador παγιδος→trampa de lazo εξωγρημενοι→han sido capturados vivos υπ→por αυτου→de él/su/sus εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→la εκεινου→de aquél θελημα→cosa deseada

2 Ti 3

(3:1) τουτο→A esto δε→pero γινωσκε→estés conociendo οτι→que εν→en εσχαταις→últimos ημεραις→días ενστησονται→se pondrán de pie en καιροι→tiempos señalados χαλεποι→fieros

(3:2) εσονται→serán γαρ→porque οι→los ανθρωποι→hombres φιλαυτοι→encariñados/amadores de sí mismos φιλαργυροι→encariñados/amadores (de) la plata αλαζονες→fanfarrones υπερηφανοι→altaneros βλασφημοι→blasfemadores/insultadores injuriosos γονευσιν→a padres απειθεις→desobedientes αχριστοι→desagradecidos ανοσοι→no leales en santidad

(3:3) αστοργοι→sin afecto/cariño natural ασπονδοι→sin disposición a acuerdo διαβολοι→calumniadores ακρατεις→sin (auto)dominio ανημεροι→indomables αφιλαγαθοι→sin cariño a la bondad

(3:4) προδοται→traidores προπετεις→precipitados τετυφωμενοι→habiendo llegado a ser hinchados (de orgullo) φιληδονοι→encariñados/amadores de placeres μαλλον→más bien η→que φιλοθεοι→encariñados/amadores de Dios

(3:5) εχοντες→teniendo μορφωσιν→forma ευσεβειας→de piedad/bien-reverenciar την→a/al/a el δε→pero δυναμιν→poder αυτης→de ello ηρνημενοι→han negado και→y τουτους→a estos αποτρεπου→estés volviéndote hacia afuera

(3:6) εκ→De/procedente de/(de) εν) τουτων→estos γαρ→porque εισιν→son/están siendo οι→los ενδυνοντες→deslizando furtivamente εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τας→a las οικιας→casas και→y αιχμαλυτευοντες→llevando cautivas γυναικαρια→mujercitas σεσωρευμενα→han sido cargadas de montón αμαρτιας→pecados αγομενα→siendo conducidas επιθυμιας→a deseos ποικιλιας→varios

(3:7) παντοτε→siempre μανθανοντα→aprendiendo και→y μηδεποτε→nunca εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro επιγνωσιν→conocimiento preciso αληθειας→de verdad ελθειν→venir δυναμενα→siendo capaces

(3:8) ον→A cual τροπον→manera δε→pero ιαννης→Janes και→y ιαμβρης→Jambres αντεστησαν→(se) pusieron de pie en contra μωυση→a Moisés ουτως→así και→también ουτοι→estos αντιστανται→están poniéndose de pie en contra τη→a la αληθεια→verdad ανθρωποι→hombres κατεφθαρμενοι→han sido corrompidos completamente τον→a la νουν→entendimiento/mente αδοκιμοι→reprobados περι→acerca de/(sobre)/(por) την→la πιστιν→confianza

(3:9) αλλ→Pero ου→no προκοψουσιν→avanzarán más hacia επι→sobre πλειον→más η→la γαρ→porque ανοια→ira irrazonable αυτων→de ellos εκδηλος→completamente evidente εσται→será πασιν→a todos ως→como και→también η→la εκεινων→de aquellos εγενετο→vino/llegó a ser

(3:10) ου→Tú δε→pero παρηκολουθηκας→has seguido (a lo largo) junto (a/al)/al lado de μου→de mí τη→a la διδασκαλια→doctrina/enseñanza τη→la αγωγή→forma de conducirse τη→el προθεσει→propósito τη→la πιστει→fe/(la) fe/(confianza) τη→la μακροθυμια→longanimidad/largura de buen ánimo τη→el αγαπη→amor τη→el υπομονη→paciencia/aguante

(2:23) Empero las cuestiones necias y sin sabiduría desecha, sabiendo que engendran contiendas.

(2:24) Que el siervo del Señor no debe ser litigioso, sino manso para con todos, apto para enseñar, sufrido;

(2:25) Que con mansedumbre corrija á los que se oponen: si quizá Dios les dé que se arrepientan para conocer la verdad,

(2:26) Y se zafen del lazo del diablo, en que están cuativos á voluntad de él.

(3:1) ESTO también sepas, que en los postreros días vendrán tiempos peligrosos:

(3:2) Que habrá hombres amadores de sí mismos, avaros, vanagloriosos, soberbios, detractores, desobedientes á los padres, ingratos, sin santidad,

(3:3) Sin afecto, desleales, calumniadores, destemplados, crueles, aborrecedores de lo bueno,

(3:4) Traidores, arrebatados, hinchados, amadores de los deleites más que de Dios;

(3:5) Teniendo apariencia de piedad, mas habiendo negado la eficacia de ella: y á éstos evita.

(3:6) Porque de éstos son los que se entran por las casas, y llevan cautivas las mujercillas cargadas de pecados, llevadas de diversas concupiscencias;

(3:7) Que siempre aprenden, y nunca pueden acabar de llegar al conocimiento de la verdad.

(3:8) Y de la manera que Jannes y Jambres resistieron á Moisés, así también estos resisten á la verdad; hombres corruptos de entendimiento, réprobos acerca de la fe.

(3:9) Mas no prevalecerán; porque su insensatez será manifiesta á todos, como también lo fue la de aquéllos.

(3:10) Pero tú has comprendido mi doctrina, instrucción, intento, fe, largura de ánimo, caridad, paciencia,

(2:23) Pero desecha las cuestiones necias e insensatas, sabiendo que engendran contiendas.

(2:24) Porque el siervo del Señor no debe ser contencioso, sino amable para con todos, apto para enseñar, sufrido;

(2:25) que con mansedumbre corrija a los que se oponen, por si quizá Dios les conceda que se arrepientan para conocer la verdad,

(2:26) y escapen del lazo del diablo, en que están cautivos a voluntad de él.

(3:1) También debes saber esto: que en los postreros días vendrán tiempos peligrosos.

(3:2) Porque habrá hombres amadores de sí mismos, avaros, vanagloriosos, soberbios, blasfemos, desobedientes á los padres, ingratos, impíos,

(3:3) sin afecto natural, implacables, calumniadores, intemperantes, crueles, aborrecedores de lo bueno,

(3:4) traidores, impetuosos, infatuados, amadores de los deleites más que de Dios,

(3:5) que tendrán apariencia de piedad, pero negarán la eficacia de ella; a éstos evita.

(3:6) Porque de éstos son los que se meten en las casas y llevan cautivas a las mujercillas cargadas de pecados, arrastradas por diversas concupiscencias.

(3:7) Estas siempre están aprendiendo, y nunca pueden llegar al conocimiento de la verdad.

(3:8) Y de la manera que Janes y Jambres resistieron a Moisés, así también éstos resisten a la verdad; hombres corruptos de entendimiento, réprobos en cuanto a la fe.

(3:9) Mas no irán más adelante; porque su insensatez será manifiesta a todos, como también lo fue la de aquéllos.

(3:10) Pero tú has seguido mi doctrina, conducta, propósito, fe, longanimidad, amor, paciencia,

(3:11) τοις→A las διωγμοίς→persecuciones τοις→a los παθημασιν→sufrimientos οία→de qué clase μοι→a mí εγενετο→vino/llegó a ser εν→en αντιοχεια→Antioquia εν→en ικονια→Iconio εν→en λυστροις→Listra οιους→de tal clase διωγμους→persecuciones υπηνεγκα→padecimientos/llevado soportando και→y εκ→fuera de παντων→todas με→a mí ερρυσαστο→libró rescatando ο→el κυριος→Señor

(3:12) και→Y παντες→todos δε→pero οι→los θελοντες→queriendo ευσεβως→bien-reverentemente ζην→estar viviendo εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús διωχθησονται→serán perseguidos

(3:13) πονηροι→Malignos δε→pero ανθρωποι→hombres και→y γοητες→impostores προκοψουσιν→avanzarán más hacia επι→sobre το→a lo χειρον→peor πλανωντες→extraviando και→y πλανωμενοι→siendo extraviados

(3:14) συ→Tú δε→pero μενε→estés permaneciendo εν→en οις→cuales (cosas) εμαθες→aprendiste και→y επιστωθης→fuiste persuadido a confiar ειδως→habiendo sabido παρα→junto (a/al)/al lado de τινος→quién εμαθες→aprendiste

(3:15) και→Y οτι→que απο→de/del/desde βρεφους→infancia τα→las/los ιερα→sagradas/sagrados γραμματα→Escrituras/escritos οιδας→has sabido τα→los δυναμενα→pueden/siendo capaces σε→a ti σοφισαι→hacer sabio εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro σωτηριαν→salvación/liberación δια→por medio/a través πιστεως→de fe/(la) fe/(confianza) της→de la εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús

(3:16) πασα→Todo γραφη→Escritura/escrito θεοπνευστος→inspirado/insuflado de Dios και→y ωφελιμος→beneficioso προς→hacia διδασκαλιαν→doctrina/enseñanza προς→hacia ελεγχον→puesta al descubierto προς→hacia επανορθωσιν→rectificación completa προς→hacia παιδειαν→instrucción disciplinaria την→a la εν→en δικαιοσυνη→rectitud

(3:17) ινα→para que αρτιος→completamente απο→de η→esté siendo ο→el του→de el θεου→Dios ανθρωπος→hombre προς→hacia παν→toda εργον→obra αγαθον→buena εξηρητισμενος→habiendo sido aprovisionado completamente

2 Ti 4

(4:1) διαμαρτυρομαι→Estoy dando testimonio cabal ουν→por lo tanto εγω→yo ενωπιον→a vista de του→el θεου→Dios και→y του→de el κυριου→Señor ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido του→de el μελλοντος→estando para κρινειν→estar juzgando ζωντας→viviendo και→y νεκρους→muertos κατα→según την→a la επιφανεian→manifestación αυτου→de él/su/sus και→y την→a/al/a el βασιλειαν→reino αυτου→de él

(4:2) κηρυξον→Proclama τον→a la λογον→palabra επιστηθι→ponte de pie sobre ευκαιρως→en buen tiempo señalados ακαιρως→no tiempo señalados ελεγχον→pon al descubierto επιτιμησον→da reprehensión παρακαλεσον→exhorta εν→en παση→toda μακροθυμια→longanimidad/largura de buen ánimo και→y διδαχη→doctrina/enseñanza

(4:3) εσται→Será γαρ→porque καιρος→tiempo señalado οτε→cuando της→de la υγιαινουσης→sana/siendo saludable διδασκαλιας→doctrina/enseñanza ουκ→no ανεξονται→sufirán/tendrán encima soportando αλλα→sino κατα→según τας→a los επιθυμιας→deseos τας→los ιδιας→propios εαυτοις→ellos mismos επισωρευουσιν→amontonarán sobre διδασκαλους→maestros κνηθημενοι→siendo cosquilleados την→a/al/a el ακοην→oído

(4:4) και→Y απο→de/del/desde μεν→de hecho της→de la αληθειας→verdad την→a/al/a el ακοην→oído αποστρεψουσιν→(se) volverán alejando επι→sobre δε→pero τους→a los μυθους→mitos εκτραπησονται→serán girados hacia afuera

(4:5) συ→Tú δε→pero νηφε→estés siendo sobrio εν→en πασιν→todas (cosas) κακοπαθησον→sufre el mal εργον→obra ποιησον→haz ευαγγελιστου→de proclamador de Evangelio/buen mensaje την→a/al/a el διακονιαν→servicio σου→de ti πληροφορησον→lleva plenamente

(4:6) εγω→Yo γαρ→porque ηδη→ya σπενδομαι→soy/estoy siendo derramado como libación και→y ο→el καιρος→tiempo señalado της→de el εμης→de mi αναλυσεως→ser disuelto εφεστηκεν→ha puesto de pie sobre

(3:11) Persecuciones, aflicciones, cuales me sobrevinieron en Antioquia, en Iconio, en Listra, cuales persecuciones he sufrido; y de todas me ha librado el Señor.

(3:12) Y también todos los que quieren vivir piamente en Cristo Jesús, padecerán persecución.

(3:13) Mas los malos hombres y los engañadores, irán de mal en peor, engañando y siendo engañados.

(3:14) Empero persiste tú en lo que has aprendido y te persuadiste, sabiendo de quién has aprendido;

(3:15) Y que desde la niñez has sabido las Sagradas Escrituras, las cuales te pueden hacer sabio para la salud por la fe que es en Cristo Jesús.

(3:16) Toda Escritura es inspirada divinamente y útil para enseñar, para redarguir, para corregir, para instituir en justicia,

(3:17) Para que el hombre de Dios sea perfecto, enteramente instruido para toda buena obra.

(4:1) REQUIERO yo pues delante de Dios, y del Señor Jesucristo, que ha de juzgar á los vivos y los muertos en su manifestación y en su reino.

(4:2) Que prediques la palabra; que instes á tiempo y fuera de tiempo; redarguye, reprende; exhorta con toda paciencia y doctrina.

(4:3) Porque vendrá tiempo cuando ni sufrirán la sana doctrina; antes, teniendo comeción de oír, se amontonarán maestros conforme á sus concupiscencias,

(4:4) Y apartarán de la verdad el oído y se volverán á las fábulas.

(4:5) Pero tú vela en todo, soporta las aflicciones, haz la obra de evangelista, cumple tu ministerio.

(4:6) Porque yo ya estoy para ser ofrecido, y el tiempo de mi partida está cercano.

(3:11) persecuciones, padecimientos, como los que me sobrevinieron en Antioquia, en Iconio, en Listra; persecuciones que he sufrido, y de todas me ha librado el Señor.

(3:12) Y también todos los que quieren vivir piadosamente en Cristo Jesús padecerán persecución;

(3:13) mas los malos hombres y los engañadores irán de mal en peor, engañando y siendo engañados.

(3:14) Pero persiste tú en lo que has aprendido y te persuadiste, sabiendo de quién has aprendido;

(3:15) y que desde la niñez has sabido las Sagradas Escrituras, las cuales te pueden hacer sabio para la salvación por la fe que es en Cristo Jesús.

(3:16) Toda la Escritura es inspirada por Dios, y útil para enseñar, para redarguir, para corregir, para instruir en justicia,

(3:17) a fin de que el hombre de Dios sea perfecto, enteramente preparado para toda buena obra.

(4:1) Te encarezco delante de Dios y del Señor Jesucristo, que juzgará a los vivos y a los muertos en su manifestación y en su reino,

(4:2) que prediques la palabra; que instes a tiempo y fuera de tiempo; redarguye, reprende, exhorta con toda paciencia y doctrina.

(4:3) Porque vendrá tiempo cuando no sufrirán la sana doctrina, sino que teniendo comeción de oír, se amontonarán maestros conforme a sus propias concupiscencias,

(4:4) y apartarán de la verdad el oído y se volverán a las fábulas.

(4:5) Pero tú sé sobrio en todo, soporta las aflicciones, haz obra de evangelista, cumple tu ministerio.

(4:6) Porque yo ya estoy para ser sacrificado, y el tiempo de mi partida está cercano.

(4:7) τον→A la αγωνα→batalla/lucha agonizante τον→la καλον→excelente/buena ηγωνισμαι→batallado/peleado/he agonizado luchando τον→a la δρομον→carrera τετελεκα→he completado την→a la πιστιν→fe/(la) fe/(confianza) τετηρηκα→he guardado

(4:8) λοιπον→Restante αποκειται→está reservada μοι→a mí ο→la της→de la δικαιοσυνης→justicia/rectitud στεφανος→corona ον→cual αποδωσει→entregará μοι→a mí ο→el κυριος→Señor εν→en εκεινη→aquél τη→el ημερα→día ο→el δικαιος→justo/recto κριτης→juez ου→no μονον→solamente δε→pero εμοι→a mí αλλα→sino και→también πασιν→a todos τοις→a los ηγαπηκοσιν→han amado την→a la επιφανεian→manifestación αυτου→de él

(4:9) σπουδασον→Procura diligentemente ελθειν→venir προς→hacia με→a mí ταχεως→rápidamente

(4:10) δημας→Demas γαρ→porque με→a mí εγκατελιπεν→dejó atrás αγαπησας→amando/habiendo amado τον→a la νυν→ahora αιωνα→edad/siglo και→y επορευθη→vino en camino εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro θεσσαλονικην→Tesalónica κρησκης→Crescente εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro γαλατιαν→Galacia τιτος→Tito εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro δαλματιαν→Dalmacia

(4:11) λουκας→Lucas εστιν→es/está siendo μονος→solo μετ→con εμου→de mí μαρκον→a Marcos αναλαβων→habiendo tomado hacia arriba αγε→estés conduciendo μετα→con σεαυτου→de tí mismo εστιν→es/está siendo γαρ→porque μοι→a mí ευχρηστος→bien útil εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro διακονιαν→servicio

(4:12) τυχιον→Tíquico δε→pero απεστειλα→envié como apóstol/emisario εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro εφεσον→a Éfeso

(4:13) τον→A la φελονην→capa ον→cual απελιπον→dejé atrás εν→en τρωαδι→Troas παρα→junto (a/al)/al lado de καρπω→Carpo ερχομενος→viniendo φερε→estés llevando και→y τα→los βιβλια→rollos μαλιστα→mayormente τας→a los μεμβρανας→pergaminos

(4:14) αλεξανδρος→Alejandro ο→el χαλκευς→calderero πολλα→muchas (cosas) μοι→a mí κακα→malas ενεδειξατο→demostró αποδωη→entregue αυτω→a él ο→el κυριος→Señor κατα→según τα→las εργα→obras αυτου→de él/su/sus

(4:15) ον→a quien και→también συ→tú φυλασσου→estés guardándote λιαν→sumamente γαρ→porque ανθεστηκεν→firme/ha puesto de pie εν contra τοις→a las ημετεροις→nuestras λογοις→palabras

(4:16) εν→En τη→la πρωτη→primera μου→de mí απολογια→defensa ουδεις→nadie μοι→a mí συμπαραγενετο→vino/llegó a ser junto (a/al)/al lado de juntamente αλλα→sino παντες→todos με→a mí εγκατελιπον→abandonaron μη→no αυτοις→a ellos λογισθει→tome en sus cuentas

(4:17) ο→El δε→pero κυριος→Señor μοι→a mí παρεστη→se puso de pie junto (a/al)/al lado de και→y ενεδυναμωσεν→hizo poderoso με→a mí ινα→para que δι→por medio/a través εμου→de mí το→la κηρυγμα→proclamación πληροφορηθη→fuera llenada completamente και→y ακουση→oiga παντα→todas τα→las εθνη→gentiles/naciones/(no judíos) και→y ερρυσθην→fui librado εκ→fuera de στοματος→boca λεοντος→de león

(4:18) και→Y ρυσεται→salvará/librará rescatando με→a mí ο→el κυριος→Señor απο→de/del/desde παντος→toda εργου→obra πονηρου→de maldad και→y σωσει→salvará/librará εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el βασιλειαν→reino αυτου→de él/su/sus την→el εποουρανιον→celestial ω→a quien η→el δοξα→gloria/esplendor εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos των→de las/los αιωνων→edades/siglos αμην→amén

(4:19) ασπασαι→Sáludame πρισκαν→a Prisca και→y ακυλαν→Áquila και→y τον→a la ονησιφορου→de Onesiforo οικον→casa

(4:20) εραστος→Erasto εμεινεν→permaneció εν→en κορινθω→Corinto τροφιμον→a Trófimo δε→pero απελιπον→dejé atrás εν→en μλητω→Mileto ασθενουντα→siendo débil

(4:21) σπουδασον→Procura diligentemente προ→antes χειμνος→de invierno ελθειν→venir ασπαζεται→Está saludando σε→a ti ευβουλος→Eubulo και→y πουδης→Pudente και→y λινος→Lino και→y κλαυδια→Claudia και→y οι→los αδελφοι→hermanos παντες→todos

(4:7) He peleado la buena batalla, he acabado la carrera, he guardado la fe.

(4:8) Por lo demás, me está guardada la corona de justicia, la cual me dará el Señor, juez justo, en aquel día; y no sólo a mí, sino también a todos los que aman su venida.

(4:9) Procura venir presto a mí:

(4:10) Porque Demas me ha desamparado, amando este siglo, y se ha ido a Tesalónica; Crescente a Galacia, Tito a Dalmacia.

(4:11) Lucas solo está conmigo. Toma a Marcos, y tráele contigo; porque me es útil para el ministerio.

(4:12) A Tychico envié a Efeso.

(4:13) Trae, cuando vinieres, el capote que dejé en Troas en casa de Carpo: y los libros, mayormente los pergaminos.

(4:14) Alejandro el calderero me ha causado muchos males: el Señor le pague conforme a sus hechos.

(4:15) Guárdate tú también de él; que en grande manera ha resistido a nuestras palabras.

(4:16) En mi primera defensa ninguno me ayudó, antes me desampararon todos: no les sea imputado.

(4:17) Mas el Señor me ayudó, y me esforzó para que por mí fuese cumplida la predicación, y todos los Gentiles oyesen; y fui librado de la boca del león.

(4:18) Y el Señor me librará de toda obra mala, y me preservará para su reino celestial: al cual sea gloria por los siglos de los siglos. Amén.

(4:19) Saluda a Prisca y a Aquila, y a la casa de Onesiforo.

(4:20) Erasto se quedó en Corinto; y a Trófimo dejé en Mileto enfermo.

(4:21) Procura venir antes del invierno. Eubulo te saluda, y Pudente, y Lino, y Claudia, y todos los hermanos.

(4:7) He peleado la buena batalla, he acabado la carrera, he guardado la fe.

(4:8) Por lo demás, me está guardada la corona de justicia, la cual me dará el Señor, juez justo, en aquel día; y no sólo a mí, sino también a todos los que aman su venida.

(4:9) Procura venir pronto a verme,

(4:10) porque Demas me ha desamparado, amando este mundo, y se ha ido a Tesalónica. Crescente fue a Galacia, y Tito a Dalmacia.

(4:11) Sólo Lucas está conmigo. Toma a Marcos y tráele contigo, porque me es útil para el ministerio.

(4:12) A Tíquico lo envié a Efeso.

(4:13) Trae, cuando vengas, el capote que dejé en Troas en casa de Carpo, y los libros, mayormente los pergaminos.

(4:14) Alejandro el calderero me ha causado muchos males; el Señor le pague conforme a sus hechos.

(4:15) Guárdate tú también de él, pues en gran manera se ha opuesto a nuestras palabras.

(4:16) En mi primera defensa ninguno estuvo a mi lado, sino que todos me desampararon; no les sea tomado en cuenta.

(4:17) Pero el Señor estuvo a mi lado, y me dio fuerzas, para que por mí fuese cumplida la predicación, y que todos los gentiles oyesen. Así fui librado de la boca del león.

(4:18) Y el Señor me librará de toda obra mala, y me preservará para su reino celestial. A él sea gloria por los siglos de los siglos. Amén.

(4:19) Saluda a Prisca y a Aquila, y a la casa de Onesiforo.

(4:20) Erasto se quedó en Corinto, y a Trófimo dejé en Mileto enfermo.

(4:21) Procura venir antes del invierno. Eubulo te saluda, y Pudente, Lino, Claudia y todos los hermanos.

(4:22) ο→El κυριος→Señor ιησους→Jesús χριστος→Cristo/Ungido
 μετα→con του→el πνευματος→espíritu σου→de ti η→La
 χαρις→gracia/bondad inmerecida μεθ→con υμων→ustedes αμην→amén
 [*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
 [προς→hacia τιμοθεον→Timoteo δευτερα→segundo/(posterior) της→los
 εφεσιων→Efesios εκκλησιας→Iglesia πρωτων→primero επισκοπον→los
 obispo χειροτονηθεντα→ordenado εγραφη→escribí/fue escrito
 απο→desde ρωμης→Roma οτε→cuando εκ→fuera de
 δευτερου→segundo/(posterior) παρεστη→presentado/se puso de pie
 junto (a/al)/al lado de παυλος→Paulo/Pablo τω→a καισαρι→César
 νερωνι→Nerón]

(4:22) El Señor Jesucristo sea con tu espíritu. La gracia sea con vosotros. Amén. epístola á Timoteo, el cual fué el primer obispo ordenado en Efeso, fué escrita de Roma, cuando Pablo fué presentado la segunda vez á César Nerón.

(4:22) El Señor Jesucristo esté con tu espíritu. La gracia sea con vosotros. Amén.